

大漢公報

The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(對〇七二第卷四十五第紙聞新) Tuesday 1 May 1973 Vol. 34 No. 270 Page 1

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
全年三十三元	半年十七元五毛
半年十元	全年三十三元

今日風和 明早陰午晴
高溫度六十 低溫度卅八

癸丑年三月廿九日

忠誠救國 萬民除奸

美國會兩黨議員反應態度激烈

匿臣聲言實行

澈查水門醜案

【華盛頓一日美聯社電】美官昨日宣佈四位高級官員同時辭職後，總統與國會進一步澄清水門案及其本人對「水門大廈醜案」之態度，並於昨晚在電視及電台作一次重要之全國性廣播，其內容主要點如下：

(一)承認多個月來其部屬所隱瞞之「水門大廈」總部被竊聽電話及竊取文件等事，其身為「國之首」自應負責。(二)警告澈查不為官任何可疑部屬掩護或洗罪。對若干部因忠於其本人而做事過份，未能厚非。(三)矢言其本人對此案事前全不知情。

匿臣廣播後，美國會各黨派人士對水門大廈醜案，反應態度，仍不一致：

(一)共和黨議員對其態度表示不滿。共和黨領袖尼克森，要求總統另委派一位獨立之調查官，專責查辦。且威爾遜新任檢察長列察遜，為人精明幹練，但慮其仍屬尼克森之舊部，恐難辦到。共和黨參議員薩斯比表示對白宮各高級官員辭職事，莫明其妙。民主黨女眾議員莎莉奇譚姆則堅指水門醜案與白宮有直接連繫。另一民主黨女眾議員比拉亞索謂有人欲為匿臣掩護，必難如願以償。吾人應立即調查，有無彈劾總統及迫之在參院受公審之根據。

前共和黨總統候選人參議員高華德謂，如能確證匿臣事前對「水門醜案」知情，或有不誠實行為，則當必進行彈劾。總統彈劾程序，昨在參院進行，但尚未確定。前，自不宜草率從事，但其本人仍願相信「醜案」與匿臣無關。

【華盛頓路透電】美參院外委會員昨日在「彈劾案」中，獲悉前白宮官員科爾森，曾利用其駐英大使安南伯格，發出一封密信，與英國一般的支持匿臣總統在印度支那所採行之政策。

基辛格將訪莫斯科

安排蘇共領袖訪美

【華盛頓一日美聯社電】美總統顧問基辛格將於五月四日往莫斯科，作四五天之逗留，與蘇方討論一連串問題，包括安插蘇共領袖訪美之正式訪問行程秩序，但極可能同時檢討越南局勢。

基辛格在莫斯科會談範圍頗廣，目前尚未獲悉。但蘇共領袖訪美日期亦未宣佈，一般料將在六月間。

據「官透」：將由蘇共級級安插人員於五月四日先飛蘇京，與蘇方保安官員安排布利尼夫訪美期間內防衛安全事宜。

美西載彈火車爆炸

損失慘重幸無死人

【加州首府沙加維度美聯社電】一列廿一輛之火車，載滿一千多枚之巨型炸彈，於星期六上午在加州郊區發生爆炸，當時情勢一度緊張，因該等炸彈，多為二百五十磅，乃經常為車五型轟炸機所投之軍用炸彈。

聞爆炸起因，係由一火車卡不知何故突然起火，蔓延甚速，聲如巨雷，遠在四十哩外亦可聽聞。星期日仍有零星爆炸，軍方已在該區戒嚴封鎖。

據調查：五十二人受傷，僅三人留院治療。四百間房屋受損，其中十間全毀，損失約達幾十萬元。

日鐵路大罷工結束

【東京美聯社電】日本前所未有之全國鐵路大罷工，昨已獲解決而告結束。據鐵路局稱：損失約達二千九百四十萬元，其中減收客票佔二千五百七十萬元，車站被破壞損失三百七十萬元。計此次罷工為期十四天，兩大工會宣佈接受鐵路局新加方案。

五一勞動節紀念

勞動節乃慶祝勞工神聖及解決勞工問題之紀念日子，中國及歐洲各國均定五月一日為勞動節，而北美洲則每年五月第一星期一為勞動節。

環觀自芝加哥事件以至八十年後之今日，世界各國勞工地位已漸提高，工人待遇亦日見改善，例如西方工業先進之國家，已有各行各業之工會組織，依照法律保障工人的權益，及遵守集體合約而工作，除了跟生活程度提高工資標準之外，工作時間亦漸縮減，并有各種勞工福利及退休等條例。在共產黨社會主義國家的勞工，則以共同為社會建設的鬥爭，而獲得平等之地位與待遇。

今日是慶祝改善勞工生活的節日！

水門大廈偷竊案

掀起美國政海狂瀾

【華盛頓美聯社電】軒然大波之美國水門大廈醜案，醜成總統匿臣左右親信高官五人先後相繼辭職，等待法庭及國會分別調查，以期水落石出，追究責任。緣因此案拖延多日，逐漸發現與在官當權任職之高官，間接有直接關係，而美總統本人亦被隱瞞，初期曾極力部屬掩護，矢口否認有非作伴之違法行動，至此匿臣授人以藉口，包括其本黨高層人士，指其有掩護部屬嫌疑，與論譁然。

經近月來查明水門醜案，與官官高確有關係，至是匿臣亦不免被人攻擊及指摘，甚至暗示被「人事前當非全不知情，十手所指，十目所視，形勢比人強，匿臣於週未迫不得已，分別示意或要求親信，官分別去職，等待查明。

現此事方興未艾，距解決及結束期尚遠。故事態演變尚難逆料，因匿臣廣播，仍留有許多疑團，如：(一)究竟白宮連環程度深淺，(二)下一步將向何人「開刀」等，未獲解答。

美總統昨晚上電兩院，態度嚴肅，而意志消沉，面帶愁容，眼有淚珠，似有無限悲痛，除自認對所發生之事難辭其咎外，聲言向國人求同情，請諒諒，繼續賜予信任，俾應付國內外重要之各項外交內政事務。

傳羅省名法官伯恩

繼任聯邦調查局長

【華盛頓美聯社電】傳美總統匿臣對聯邦調查局長一職，屬意現任羅省中央法庭法官伯恩，四十五歲之伯恩，彼上週未曾追詢匿臣，高談此事。

伯恩目前正主持一件年前被檢偷竊國防部案文件之案件，現該案尚須一個月始能解決，伯恩表示目前不擬半途而廢，以待全案審結，始允考慮該職。

美對北越發出恐嚇

巴黎會談不歡而散

【巴黎美聯社電】美國與北越連日在此間之會談，現已不歡而散。

美副國務卿蘇利曼與北越副外長阮高德現已分別返回國，向上峰覆命，但蘇利曼受命協定：北越應早日作決定，是否遵守各項協定，抑將迫使美國重新採取不幸之軍事行動。

阮高德於乘機離法時，曾謂目前氣氛不佳，蘇利曼不宜與基辛格於此時此地恢復會談，除非美國首先實行：(一)恢復掃雷，(二)恢復經援談判，(三)美機停止對北越非法窺察。

蘇利曼與阮高德在此會談共三次。

國際勞動節蘇聯列寧和平獎英人罷工

北京游藝會慶五一

【美聯社綜合報導】全世界工人均於今日慶祝五一勞動節，英國工人並於今日實施二十四小時罷工。

據新華社報導：中國工人於今日在紅旗廣場下，聚集北京公園，舉行游藝會，慶祝國際勞動節。

新華社指出：中國共產黨與政府高級官員均參加該項慶祝大會，慶祝節目，包括歌舞，戲劇及其他各項表演，參加官員名單未公佈，但據推測，七十九歲的中共主席毛澤東不會參加此次慶祝會。

慶祝勞動節，馬克思主義的總統奧倫達塔斯對報章，蘇聯共黨領袖布利尼夫已獲今年度列寧和平獎，他為審查委員會選出唯一的蘇聯得獎人，並為黑魯曉夫一九五九年得獎以來，獲該項榮譽的第一位中央政委會委員。

其他三位列寧得獎人為智利總統亞倫達，烏干達總理穆塞利瓦，及英國作家亞德里治。

【北京路透電】國際自由貿易聯盟發表勞動節文告，呼籲防止各大公司集團濫用權力，以免步入資本主義的途徑，同時目前世界各地已面臨經濟金融不穩定的危機，對維護民主主義發展國家之勞工生活影響甚大。

域埠三警察查汽車

不料均被歹徒刺傷

【域多利加拿大電】三位警察昨晚在域多利市沙尼治地區與歹徒發生槍戰事件，結果三警察均被刺傷，歹徒則被槍擊。

被刺警察為沙尼治警長加林，警官尤爾，及警員韓德森，他們在檢查一輛汽車時，與歹徒發生槍戰事件，該歹徒經醫院治療後，已送法辦。

陶杜首相相定本週五

巡視安省中南部

【奧太瓦加拿大電】加拿大首相陶杜將於本週巡視安省中南部，將在都爾度主持萬人徒步運動之閉幕儀式，參觀漢美頓煉鋼廠，並參加北灣地方會領袖會議。

陶杜首相將於五月四日飛抵都爾度，參加自由黨週年大會，並與都爾度自由黨領袖會談。

五月五日將為億萬人徒步運動主持閉幕儀式，再飛往漢美頓及北灣，隨後返奧太瓦。

陶杜夫婦目前正在雲埠區威斯特山滑雪度假。

中央與省方部廳長

八日在奧太瓦開會

【奧太瓦加拿大電】據中央聯邦政府財政部報告：約三十位中央內閣部長與省方廳長，將於本月八日及九日在奧太瓦舉行聯邦會議，商討衛生與教育計劃經費分攤問題。

該項會議原定五月十日及十一日舉行，各省財政、教育及衛生廳長均將參加開會。

主要議案為中央聯邦政府建議，更改衛生計劃分攤經費，及輔導職業教育等問題。

兩職員捲款潛逃

昨初審擁擠不堪

【約克士域省聖約翰斯電】於七週復活節前日由聖約翰斯飛往紐約，偷取八十萬元潛逃的兩位職員，已於昨日接受法審。

該兩名被控者，為三十二歲的警衛杜明尼，與三十七歲的助理出納員杜斯。

該兩疑犯曾於上週捲款潛逃後，已為警方通緝。

他們於昨晨遭法法院初訊時，旁聽民眾擁擠不堪，法官已定於明日再審。

杜明尼與杜斯兩人於上週四向都爾度警方自首，於週五由專機運送聖約翰市。

他們兩人於昨日初審時，均未向法官請求免罪。

法官首席法官韓立崗於官廳控訴狀後，杜明尼的辯護律師，即請求准予交保釋。

杜斯的律師則要求：法官給予時間使杜斯接受身體檢查。

檢察官曼尼亦要求延遲審訊時間，以便檢官交保釋。

兩疑犯於昨日初訊時，靜坐在被告席上，毫無緊張之情。

杜斯身穿橄欖色西裝，杜明尼穿炭色西裝。

昨日到庭聽審者約一百五十人，甚為擁擠，部份人則站在後面旁聽。

入息稅申報期截止

未依期報稅將罰款

【奧太瓦加拿大電】今年度入息稅申報期於昨日截止，稅務部發言人昨日截止前十二小時曾稱：仍有二百五十萬人未申報入息稅。

該發言人又指出：至昨日中午為止，已獲七百五十六萬〇二十四份報稅表，預計今年度之報稅人約一千餘萬人，最後申報截止時間，於昨晚午夜十二時。以郵遞時間為準。

未依期申報者，將於補稅額中罰款百分之五，如獲退稅者不必罰款。

至目前已有四百萬人之退稅手續已辦妥，並已寄出。

十三人同搭旅行車

翻落溝內大家受傷

【亞加西加拿大電】一輛旅行車昨週日在雲埠區以東六十五里處失去控制後翻車，共十三人受傷，且其中一人受重傷。

傷者均送往密西沙加與聖烈各醫院醫治，其中一位孕婦受傷，另十二人中包括兩位孕婦及數名兒童，傷勢較輕。

該輛旅行車載有十三人的旅行車失去控制，翻落路邊溝渠時，四輪朝天，有輛失事原因，警方正調查中。

卑詩週末十一人喪生

【雲訊】據統計報告：卑詩省週末至少十一人因意外事件死亡，七人因車禍喪生，三人溺死，一人被焚斃。

日相年內分訪各國

【名古屋路透電】日首相田中角榮宣佈：六月訪美，七月訪蘇，十月訪英，年底訪南亞六個國家。又表示將訪法國及西德。

來件 加拿大的進步

簡建平

一九七三年一月至四月，加拿大中央政府國情報告

(一) 農業

農業部長尤金黑蘭宣佈對各種乳酪產品予以支持：牛奶每磅增價六分，牛油每磅增價三分，撇奶每磅增價六分。蒞達乳酪每磅增價六分。奧圖良部長推測，一九七三年是加拿大麥產連續第三年打破紀錄的一年。售予印度的小麥，共達一千五百萬蒲式耳(每蒲式耳約為卅六公升)。

售予巴西的小麥，共達二千二百萬蒲式耳。

售予蘇聯的穀物總值二萬萬元，其中包括五千八百萬蒲式耳的小麥，二千四百萬蒲式耳的大麥。

提出預算案，撤除一代傳給一代的家庭農場所徵收的股本利益稅。通過一項一千五百九十萬元的計劃預算，作為紐芬蘭的農業發展經費。

(二) 預算摘要

基本中央稅收削減百分之五，最高可減至五百元，最少亦可減一百元。個人免稅額由一千五百元提高至一千六百元。

夫婦免稅額由二千八百五十元提高至三千元。

個人入息稅免稅額及稅率，將自一九七四年一月一日起，視生活費用的變更而作相應的調整。

蘭亭。王羲之及其他

「未完」

有漢代蔡邕的紀念地「柯亭」，有陸放翁(游)所說的一門前山色蘸湖光，有明末清初畫家徐又長(渭)所說的一荷葉荷花十里風，的若耶溪，就是蘭亭「青藤故址」也都在紹興。

紹興山川之美，王羲之的兒子獻之(子敬)曾作《蘭亭集序》：「鏡湖澄澈，清流瀉注，山水之美，使人應接不暇。一城內不但水甚密如蛛網，而城外稽山鑿湖之間的風景名勝，更富歷史價值。

大禹陵在稽山門外，從城中去，有石板路可通，背景是風物秀麗的會稽山，前俯是金碧輝煌的大禹廟。

春秋時代的越國，曾經在這裏建都，越王勾踐被吳國打敗以後，「未完」

生活講座

(五十九)

造血藥物不勝數 經常進服身體好

都自行大規模的飼養，認為它的確有興奮性機能及助長精蟲的發育。

鹿茸的補血功效，極為良好，所以能治療貧血及萎黃症，這種藥品，不但我們中醫應用，而全世界的醫學人士，都加以注意研究。

首烏：首烏又稱何首烏，相傳吃了首烏，能使頭髮烏黑，因為這是一種補血的藥品，能滋養，促進新陳代謝，治療貧血萎黃症。這種補品，在中國

人身血液如財富 揮霍容易補益難

南方人對銀子和財富稱做「水」，如磅水，度水等，認為人無銀紙，猶如缺水，不能生活。上海人對錢和財富，却不稱水而稱「血」，借錢稱「借血」，錢多稱「旺血」，

補血藥中，極為有名，其效力與當歸相似。牲畜的肝臟，最早進食的，是我們中國人。唐朝有許多藥品，採用豬肝牛肝羊肝雞肝作為補血和醫治眼疾之用。又有直接進食牲畜血液的方法。



JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON B.C.

黃景園

合時冬瓜出市
身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.,
Vancouver 6, B.C.
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快 服務週到
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

文華花舖
遷舖啟事
本花店於
育士打街
移至華埠
壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨
歡迎賜顧

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732

今天隆重放映
東方第一部
最大X巨片
「客惡」：映加場同
。正時七晚每，一：間時映放
。場日分五十時二映加例六週日週

英雄名無
領銜主演
同場加映
親情

理想唐番養生生意出賣

此餐館在雲島(乃磨坊)，位居興旺市場中心，設備完善，并具有冷熱氣調節，今東主因人力缺乏，願將全盤生意出讓以人，如有僑胞欲經營者，請電話乃磨坊七三、八〇三三約談，但用長途電話詢問者，電費由台自理。

玻璃屋有人作長工

中年夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。梅比得
Peter's Westside Greenhouses, 839 Sate Road, Kamloops, B.C.

TEL STAR T.V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY

PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑白電視
機，立體擴音機，
錄音機，音響
精工修理取價從廉

加拿大首揆 人壽保險公司
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

滿堂紅實業公司
Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 St & Joyce at Kingsway,)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

四月份新盤

- ▲西區，二十五街西邊數百呎，士德古全部翻新，一兩四睡房另土庫大房一幢，上下共套廁間所，只賣五萬六千九。 問何仲生
- ▲西區，西比夾二十五街，七十尺闊大屋一幢，環境幽雅，地點適中，開價五萬九千九。 問何仲生
- ▲西區，第一街近細街入息大屋一幢，開價四萬九千五。 問何仲生
- ▲西區，西比夾百老匯西商業樓一幢，十八萬，問何仲生
- ▲東區，四十九街夾費之街二十餘年屋壹間，土庫全備，開價三萬五千九。 問何仲生
- ▲本舖比區靚屋一間，四萬一千九。 問何仲生
- ▲西區，近士丹利公園，四房一廳，文一幢，地點好，開價十八萬。 問何仲生
- ▲Abbotsford 培菓舖生意連實業，近新柏文區，有兩睡房兼土庫宿舍，每日平均生意約六百九元，開價九萬八千元。 問何仲生
- ▲東區，非沙街近二十七街街角菜舖生意連實業，九千元有價請。 問何仲生

CANADA TRUST
湯天豪
收租管理 買賣房屋 工商樓宇 公署大廈 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

好商業地皮 20x125 最少可建十二間舖位如樓上公署住宅，近兩大公路十字路，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

Donkey 街角新商舖商樓，六個大公司租客，有批約，每年收租約四萬三千元，開價卅五萬五千元。須一半現款，餘先給業主。

Kingsway 附屬商業樓一幢，近 Simonsen Sears 百貨公司，好租客，有批約，投資有一才。

多層式間，有三睡房，位西區 20x125 夾火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。

四十一街柏文，一年新，有地下停車場，升價樓位於 B.U.E. 高尚住宅區，近市街商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬多，誰先誰先得，價錢實惠業主退休廉讓，約一百餘位一切備，備備如新，特溫哥華市區，好位置。

倘有大批新盤不能盡錄，請電 682-6701 查詢

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel: 684-4428

加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠

生鯉牌
五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 敬請選購

社行旅人證公俠堃
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938

代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
◎專售香港及倫敦特價機票期甚多
◎包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
◎代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
◎旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢，
斤兩味道 招牌保證

雲秘書賈路蔡 根旋敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息
最新A級 活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半
經理：黃宗振



富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。濁富，寧可清貧。無貴賤不悲，無富貧亦足。

戒煙室與長生店

你有權聽我，我有直竹兩個老本。毒又加毒。『聯戰』，此為作者特製之名詞，因用口相鬥，可以名爲一口角，而此兩老本，乃用對戰鬥武器，則名之曰『聯戰』，不亦宜乎。在民二十左右，粵省有所謂『戒煙藥膏』者，其實導人上癮而已。『開燈吸煙者』又名『戒煙室』，河南當之曰，戒煙室，河南當時『青翠之區』，單就河南已有數百家，如洪德某街，則幾乎全街都是戒煙室，在當時河南某街，有一戒煙室，其對門則恰爲長生店，而烟老板與長生店老板，

哀謝

先考諱宇女字月英朱公府君之喪，於四月十一日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土安葬於海壇墳場。蒙各團體領袖宗親戚友世誼厚誼，憐憫花圈輓聯臨臨執紼，素車隨送，高誼隆情，存均感戴此哀。

- 孤哀子文耀(文耀)
 - 媳婦余氏
 - 男孫岸生
 - 孫媳黃氏
 - 女孫翠微翠杏
 - 孫婿陳國慶衛朝
 - 曾孫男力平
 - 曾孫女小雲
- 外曾孫男陳振榮陳健榮鄭永祥
外曾孫女陳佩蓮鄭惠華
胞弟「榮進」榮欣
弟媳鄭氏
侄女林文彬文文文
侄媳黃氏李氏余氏
侄孫男華倫華偉偉偉偉偉
侄孫女珍珍珍珍珍珍珍珍
侄孫婿阿格爾李國權 同泣謝
厚恩芳名 恕不稱呼

「賻儀」陳孔平合家五十元，陳國慶合家二十元，鄭向秋合家三十元，鄭衛朝合家二十元，潔潔潔合家五十元，明方二十元，錦洪五十元，培培培合家十元。

經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co. Ltd.

有經驗承接搬運工作

每點九元五毛或以上。廿四小時應命。電話：733-8887 Excel Moving

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 電話：688-7018

營業時間：上午十一時至晚上十二時 (逢星期一休息)

新出河粉 晨早出爐 宜湯宜炒 軟滑可口 批發零售

翡翠酒樓

JADE PALACE RESTAURANT 252 East Pender Street

現聘粵省港澳名廚 李耀君主理廚房 各式精美點心 壽酌經濟時菜 歡迎各界光臨

營業時間：星期一至星期六 每日上午十時至晚上十二時

承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話：264-6008 接洽。

美聲唱碟公司

SOUND and MUSIC CO. 434 Columbia St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9936

專售 彩色 電視機 及修理 唱碟，唱機，唱帶。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打街一〇二號 電話：六八一-一〇三〇

陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便

LUCK SOUND

11 South Kaslo St. Vancouver 6, B.C. Tel: 253-6235

錄音機，唱帶，盒裝式，循環式八聲，家庭式園轆。

最近到步 「香港舞台大戲」

快捷相宜修理水喉

本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1477 Commercial St. 陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating

許 忠 忠 忠

晚四點至九點 電話：六八八〇四二

中國藥房 喬遷大減價

買一送一 購鹿尾補丸九盒送鹿尾補丸九盒 多十元壹盒，共三盒。由四月一日起至五月一日止，譽滿加拿大。名馳北美洲，鹿尾補丸，可能治病，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。

金源利興

GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone: 685-9743

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD. MU 3-6858 MU 3-6859 842 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

謝 啟 事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草藥膏，治理男婦兒童內外險各症，並製備百種之藥膏，有方有藥，用何藥配製，亦製備治各種皮膚痛癢之頑症，亦有方詳明用何藥配製，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸，粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，請到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實惠，勿失此良機。厚毛謝禮每只五元。錦輝謝禮每盒一元。

CHINESE HERBS, 126 LOUPE ST., VANCOUVER, KAMLOOPS

月蓮花舖

Lisa Florist 434-1423

特製結婚花球 特製結婚花圈 各種花牌花圈 各種平慶花圈 各種花牌花圈 各種平慶花圈

國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 386 E. Hastings St. Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績 茲以擴充校務增聘助教又因 華區改建是以喬遷於喜市定街 東三八六號電話六八四三〇 四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

雲南白藥

直接進口 批發零售 壹律歡迎

飛機運到

清甜 枇杷菓 蜜味 枇杷菓 台灣甜橙 再上市

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 盜器碗碟 家庭用具 磁器水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。

補腎佳品：正強拉市架海狗鞭 海狗鞭丸

明和公司

Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: 683-7268

特製鋼質鋼刀 各種廚房用具 美國的斯嘜中國樣樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣樣菜刀 全鋼鋒利光刀桑刀兩種

新到 鋼質蝦餃皮夾 快捷便利 茶樓家庭皆宜置備

利華鐵器有限公司

Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

代理 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service

11 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5655

總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票 航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有

旅遊搵我 包你滿意 太平洋旅行社 林國啟

安號

JOON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續



朝朝暮暮

「好的……」如風立刻贊成。

依麗莎顯然有點不願意，但又不便反對，為的是她是主人，在禮貌上非陪樂天坐前頭不可。

「依麗莎，幹嗎你不開車？」柔柔提議。

「開小姐開車，我們安坐着不好意思吧？」樂天是何等聰明的人，他決不肯失去這個機會。

「凌小姐，請上車，」如風打開了汽車後座的門欠着身子說。

「依麗莎，你不要和我一起坐後頭，讓他們坐前頭去！」她站着不動。

「凌小姐，這不行？別人見了會成甚麼樣子？」樂天苦着嘴面說。

「對不起張先生我只顧着和麗莎談話，倒忘記其他了，」她說完，便轉身進入車裏。

「凌小姐，高興了？」如風柔聲輕問。

(八七)

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848 日夜 879-5506

藝術人像 結婚喜照
紀念寫真 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿五仙

承接房屋修改

木工油漆 大小工程
工作妥當 價錢相宜
免費估價

電話：二五四·五三〇三(李星先生)

(一) 5415 Main St. 三睡房，近 Q.E. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十七尺闊，開價四萬九千九。

(二) 東區十八街近維多利亞街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。

(三) 東區十年新，兩睡房，乃磨街夾十八街，土庫，有廳房，開價三萬五千九。

歐陽文光住家八七式，式八六三公司六八七·壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七·七一七
式五三·〇三六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

祖國特級皮鞋

進步鞋業專家
珠仔 拖鞋 特平
3333 Cambie St. at 17 Ave.

市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話：254-2821
李榮電話：255-8814

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St. Vancouver, B.C.

鄭楫輝 代理人 保險

Wayne C. F. Cheng
公司電話：685-7231
住家：6-5-6983

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病入息保險
減輕人息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-8531

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
批發零售 應有盡有 無任歡迎

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺槍枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，
電鍍鋼管折枱，打字機枱，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

三美電子行

SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B.C.
Phone: 688-4219

專賣
零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
錄音機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16起
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例：常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

Bank of Montreal

The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到啟行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

打片實業公司

Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
627 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
電話：683-1144 新開樓舖 325-7453 樓上 322-3157

商業樓宇 各種業務
新舊房屋 大小相宜

本行代理：
▲ 西區密西沙加商業樓宇每日生意五百六十元年一萬六千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意四百五十元年一萬四千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意三百五十元年一萬二千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意二百五十元年一萬千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意一百五十元年一萬八千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意一百元年一萬六千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意八十元年一萬四千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意六十元年一萬二千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意五十元年一萬千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意四十元年一萬八千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意三十元年一萬六千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意二十元年一萬四千元 (業誠式)
▲ 溫哥華商業樓宇每日生意十元年一萬二千元 (業誠式)

華南麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD.
336 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683-0735

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新穎機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

東方化舖

Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel 681-3448 681-3449

電話：266-5159

本號常備
四季時花
盆裝花籃
花牌花圈
喜慶花籃
大小喜慶
結婚花球
九龍名花
各種名花
各樣俱全
特設花籃
工精價廉
工細價平
無任歡迎

飛虎牌漆油

經銷處：僑豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二·貳壹壹八

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎

吳柏南敬啟

奇士雜貨店

營業時間：
上午十時至午夜十二時
高士定東三八九號
電話：六八七·四〇九四

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二·壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

北美洲針灸學院

梁覺立
4514 Fraser St.,
Phone 879-3622
Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)

新近聘請香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

華仁蛋糕

地址：哥倫比亞街六九號
電話：六八一·八〇一

中秋月餅

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
蒸氣鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

批發 零售
歡迎 辦索

英皇電器修理工程

合修牌機，新裝電火。
免費估價，電器維修。
日夜應命。電話九八·五八七八 余鴻智

黃炳超會計服務所

BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算輔助

兼協助
投資交易
物業管理

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時收市

楓樹花舖

MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312

四季鮮花 結婚花球
喜慶花籃 新穎臘花
花牌花圈 花籃花圈
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
時街 215 大生雜貨店
電話 682-0831

